

学校编码: 10384

分类号\_\_\_\_\_密级\_\_\_\_\_

学号: 26520111151293

UDC \_\_\_\_\_

厦门大学

\_\_\_\_\_硕士\_\_\_\_\_学 位 论 文

# 新西兰 NCEA 考试制度下汉语教材编写问题探讨

The Discussion of the Chinese Teaching Material under the New Zealand's NCEA System

胡玉芳

指导教师姓名: 王治理副教授

专 业 名 称: 汉语国际教育硕士

论文提交日期: 2014 年 1 月

论文答辩时间: 2014 年 5 月

学位授予日期: 2014 年 6 月

答辩委员会主席: \_\_\_\_\_

评 阅 人: \_\_\_\_\_

2014 年 5 月

## 厦门大学学位论文原创性声明

本人呈交的学位论文是本人在导师指导下,独立完成的研究成果。本人在论文写作中参考其他个人或集体已经发表的研究成果,均在文中以适当方式明确标明,并符合法律规范和《厦门大学研究生学术活动规范(试行)》。

声明人(签名):

年 月 日

# 厦门大学学位论文著作权使用声明

本人同意厦门大学根据《中华人民共和国学位条例暂行实施办法》等规定保留和使用此学位论文，并向主管部门或其指定机构送交学位论文（包括纸质版和电子版），允许学位论文进入厦门大学图书馆及其数据库被查阅、借阅。本人同意厦门大学将学位论文加入全国博士、硕士学位论文共建单位数据库进行检索，将学位论文的标题和摘要汇编出版，采用影印、缩印或者其它方式合理复制学位论文。

本学位论文属于：

（        ） 1. 经厦门大学保密委员会审查核定的保密学位论文，  
于        年        月        日解密，解密后适用上述授权。

（        ） 2. 不保密，适用上述授权。

（请在以上相应括号内打“√”或填上相应内容。保密学位论文应是已经厦门大学保密委员会审定过的学位论文，未经厦门大学保密委员会审定的学位论文均为公开学位论文。此声明栏不填写的，默认为公开学位论文，均适用上述授权。）

声明人（签名）：

年        月        日

## 摘要

NCEA 是 National Certificate of Educational Achievement(全国教育成绩证书)的缩写,是新西兰政府实行的一种新的考试评鉴制度,也是其中学主要的考试评鉴制度,学生在中学阶段必须修完相应的学分,为上大学做准备。新西兰学习汉语的人数逐年增多,随之而来的教材问题也逐渐凸显出来,虽然中国国家汉办以及国内外的汉语教材编写数量越来越多,但是当地的汉语教师总是感觉教材不合适,针对新西兰 NCEA 考试制度的汉语教材还未出现过。

本文就新西兰 NCEA 考试制度下的汉语教材编写问题进行了探讨。编写适合当地的汉语教材要从多个方面考虑,本文主要从新西兰语言教育政策、教育理念、汉语课程框架的具体要求以及分析 NCEA 汉语考试的具体形式等几个角度来分析。新西兰鼓励学生学习各种外语,“以学生为中心”是所有教学的核心,鼓励多样化的教学,语言教学要以“交际法”为指导,学生需要学习的是具有实用性的交际性的语言。新西兰教育部制定的汉语课程框架将汉语教学具体化,把汉语水平分为八个等级,并且详细列出了八个等级的标准以及具体的学习要求等等。汉语考试从 2002 年起被列入到 NCEA 的考试范围内,和国内的 HSK 考试有非常大的不同。

结合上述几个方面的分析以及教材编写的相关原则,本文针对 NCEA 考试制度的汉语教材的编写提出了一些建议。比如要坚持与新西兰有关部门进行合作,以“话题-交际任务-文化”相结合为总指导原则,编写出具有针对性、趣味性、灵活性和开放性的适合当地汉语教学需要的汉语教材,并提出了具体的实施方法。

**关键词:** 新西兰教育体制; 汉语教材; 国别化

## **Abstract**

NCEA is short for the National Certificate of Educational Achievement, which is a new test assessment system, also the main one of New Zealand's high school. A student should gain enough credits by setting in the NCEA test for the university. With more and more people learning Mandarin, that the issue of the Chinese teaching materials is not suitable for the students is becoming obvious. Though there are more and more teaching materials published by the Hanban of Chinese government and the different public presses, the Mandarin teachers of New Zealand still hardly find a suitable one for the students, especially there is no text book for the students who wish to set in the NCEA test.

This thesis deals with the problem that how to compile the suitable Chinese teaching materials under the New Zealand's NCEA system. Many aspects should be counted in, for example the language policies of New Zealand, the Philosophy of Education, the Chinese Language Curriculum Framework and the NCEA examination and so on. Being a 'multilingual' is very encouraged in New Zealand. All the teaching activities should be based in the Student-centered concept. The New Zealand Curriculum focuses on learning by inquiry, critical thinking, problem solving and processing information. Rote learning is no longer sufficient. School leavers should be able to transfer and adapt their knowledge and skills in international settings. The statement includes achievement objectives at eight levels, which are organized in terms of communication functions and divided into the strands of listening, speaking, reading, and writing. These strands indicate the language necessary for students to perform the communication functions as they progress in learning Chinese. The Chinese subject was set into one of the NCEA test in 2002. There are many differences between NCEA Chinese examination and HSK examination. Most of the Chinese teaching materials are based on the HSK curriculum. It's also one of the reasons that the Chinese textbooks from China are not suitable for the New Zealander. According to these studies, there are some suggestions for the Chinese textbook.

Firstly, Chinese authorities should make some cooperation with New Zealand's. Secondly, the textbooks should following the "Topic-Task-Culture"-the three aspects combined principle. Besides, other principles should be counted in, such as the targeted principle, the interesting principle, flexibility principle and so on. By combining all the principles mentioned above, we can actually compile suitable Chinese teaching materials for New Zealand.

**Key words:** New Zealand education system; Chinese teaching materials; Country Specific

# 目 录

<b>第一章 绪论 .....</b>	<b>1</b>
<b>第一节 选题意义和思路 .....</b>	<b>1</b>
一、选题意义 .....	1
二、选题思路 .....	2
<b>第二节 概念的界定 .....</b>	<b>3</b>
一、NCEA .....	3
二、“以学生为中心”的教育理念 .....	4
三、国别化教材 .....	5
<b>第二章 相关研究综述 .....</b>	<b>6</b>
<b>第一节 新西兰汉语教学情况研究 .....</b>	<b>6</b>
<b>第二节 新西兰汉语教材使用情况研究 .....</b>	<b>8</b>
<b>第三节 国别化教材研究 .....</b>	<b>9</b>
<b>第三章 新西兰汉语课程框架分析 .....</b>	<b>13</b>
<b>第一节 新西兰课程框架 .....</b>	<b>13</b>
<b>第二节 新西兰汉语课程框架的设置 .....</b>	<b>13</b>
一、汉语水平八个等级的划分 .....	14
二、“交际法”(Communicative Approach)的重视 .....	16
三、“以学生为中心”的教育理念 .....	17
<b>第四章 新西兰 NCEA 汉语考试分析 .....</b>	<b>20</b>
<b>第一节 考试大纲分析 .....</b>	<b>20</b>
一、三个等级大纲话题分析 .....	20
二、NCEA 词汇分析 .....	20
<b>第二节 试卷分析 .....</b>	<b>24</b>
一、听力 .....	25
二、阅读 .....	28
三、写作 .....	29
四、口语 .....	30

<b>第五章 新西兰 NCEA 考试制度下汉语教材编写探讨 .....</b>	<b>31</b>
<b>第一节 指导性原则 .....</b>	<b>31</b>
一、合作性原则 .....	31
二、话题-交际任务-文化相结合原则 .....	32
<b>第二节 针对性原则 .....</b>	<b>33</b>
一、教学对象的针对性 .....	33
二、话题安排的针对性 .....	35
三、文化对比的针对性 .....	37
<b>第三节 趣味性原则 .....</b>	<b>38</b>
一、课文的趣味性 .....	39
二、其它方面的趣味性 .....	40
<b>第四节 灵活开放性原则 .....</b>	<b>42</b>
<b>第六章 结论 .....</b>	<b>44</b>
<b>第一节 总结 .....</b>	<b>44</b>
<b>第二节 不足之处 .....</b>	<b>45</b>
<b>附录 .....</b>	<b>50</b>
<b>参考文献 .....</b>	<b>47</b>
<b>致谢 .....</b>	<b>50</b>



# Contents

<b>Chapter1 Introduction .....</b>	<b>1</b>
<b>1.1 The research backgrounds.....</b>	<b>1</b>
1.1.1 The significance of the reseach.....	1
1.1.2 The theoretical framework.....	2
<b>1.2 The definiton of some words.....</b>	<b>3</b>
1.2.1 NCEA.....	3
1.2.1 The teaching method of Learner-Centered .....	4
1.2.3 Country specific textbooks .....	5
<b>Chapter2 The introduction of the related research .....</b>	<b>6</b>
<b>2.1 The reseach of New Zealand Mandarin teaching condition .....</b>	<b>6</b>
<b>2.2 The reseach of New Zealand Mandarin teaching materials.....</b>	<b>8</b>
<b>2.2 The reseach of country specific textbooks.....</b>	<b>9</b>
<b>Chapter3 New Zealand Curriculum Framework.....</b>	<b>13</b>
<b>3.1 New Zealand Curriculum Framework.....</b>	<b>13</b>
<b>3.2 The Chinese Curriculum Framework .....</b>	<b>13</b>
3.2.1 8 Lelvels of the Chinese ability .....	14
3.2.2 Communicative Approach .....	16
3.2.3 The teaching method of Learner-Centered .....	17
<b>Chapter4 NCEA Internal and External Assessment Resource.....</b>	<b>20</b>
<b>4.1 The analysis of the appendix for external assessment.....</b>	<b>20</b>
4.1.1 The topic of each level .....	20
4.1.2 The words and expressions of each level.....	20
<b>4.2 The analysis of each level's test .....</b>	<b>24</b>
4.2.1 Listening .....	25
4.2.2 Reading .....	28
4.2.3 Writing .....	29
4.2.4 Spoken.....	30

## **Chapter5 The Chinese Teaching Material under the New Zealand's**

### **NCEA system .....31**

#### **5.1 The Guiding Principle .....31**

5.1.1 The corporation .....31

5.1.2 Combing the Topic-Task-Culture together.....32

#### **5.2 The Principle of basing on the local teaching situation.....33**

5.2.1 Based on the learners .....33

5.2.2 The arrengment of topics .....35

5.2.3 The difference between two countries .....37

#### **5.3 The Principle of Interesting .....38**

5.3.1 The contents of the textbook.....39

5.3.2 The other aspects.....40

#### **5.4 The Principle of Flexibility .....42**

### **Chapter6 Conclusion .....44**

#### **6.1 Conclusion .....44**

#### **6.2 The weaknesses of the research and further research.....45**

### **References .....47**

### **Acknowledgements..... 错误!未定义书签。 50**

### **Appendix .....51**

## 第一章 绪论

### 第一节 选题意义和思路

#### 一、选题意义

近年来,世界各地汉语学习人数不断增多,为了适应这种“汉语热”的形式以及不断扩大的教育市场,国内外的汉语教材也有了飞跃的发展。这种发展体现在对外汉语教材的数量、种类的统计分析以及对教材编写理论的研究和经验的总结上<sup>①</sup>。从数量上说,根据朱志平等人的统计,1998-2008 这十年间出版的汉语第二语言教材共有 548 本<sup>②</sup>;从种类上来说,有针对学历和非学历、有针对国内和国外,还有针对不同功能的教材等等;从理论研究和经验的总结上来说,相关的文献资料更是丰富,笔者在中国期刊网的搜索中按“主题”是“对外汉语教材”,“从 1998 年到 2013 年”“来源类别”为所有的条件来检索时,所搜到的结果共有 375 条,而按“篇名”是“对外汉语教材”,“从 1998 年到 2013 年”“来源类别”为所有的“精确”条件来检索时,所搜到的结果共有 121 条,即使去除由于输入的模糊性所造成的检索结果出现的误差,加上非期刊文献资料,这些数据也足已证明对外汉语教材研究的论文数量之多。

国家汉办对汉语教材的开发与推广也取得了一定的成果。在 2010 年的年度报告中,列出了多方面的成果:比如完成骨干教材的多语种翻译,组织有关出版社完成了《快乐汉语》等 9 套主干教材、工具书 45 个语种以及《新实用汉语课本》9 个语种共 1115 个品种的改编、翻译及出版工作,完成 8 个系列 24 个品种的中亚汉语教材开发;多媒体文化辅助读物及多语种学习课件开发取得新进展;大规模开展教材使用培训,组织了 77 个国家 2500 多名本土教师来华,集中进行教材使用培训;汉语教材推广取得新进展,组织参加了各国近 14 个展览,展示各类教材、读物 700 多种、21000 多册,举办各类推介会、专题报告会、文化活动 209 场,参观展览人数 28 万人次等等,同时统一为孔子学院和孔子课堂配送

<sup>①</sup> 李泉.近二十年对外汉语教材述评[J].语言文字运用,2002-8(3):101

<sup>②</sup> 朱志平,江丽莉,马思宇.1998-2008 十年对外汉语教材述评[J].北京师范大学(社会科学版),2008(5):131

教材图书 40 多万册，价值五千三百多万美元。<sup>①</sup>

在国家汉办以及各出版单位的不断努力下，近年来的汉语教材的数量不断增长、种类不断增加、与之相对应的研究理论不断丰富，但是目前的对外汉语教材仍然无法满足国外汉语教材的需要。笔者在新西兰担任汉语教师志愿者期间调查研究发现，现有国内编写的汉语教材并不适用于新西兰的汉语教学，尤其不适用于新西兰 NCEA 体制下的汉语教育。与韩国、日本等国的汉语热兴起时间（十九世纪七十年代<sup>②</sup>）和发展程度比较而言，新西兰的汉语教育起步较晚，而且学习人数也远不如法语、德语等其它欧洲语言，所以目前为止国内还没有编写出针对新西兰汉语教育的教材。近年来随着中国和新西兰之间政治经济关系密切发展，当地政府对汉语教育日趋重视，当地华人华侨积极推动汉语教学，因此学习汉语的人数也逐渐增多，新西兰的汉语教育发展前景十分乐观。如 2008 年新西兰政府将汉语纳入 NCEA 的考试科目，越来越多的学生参加 NCEA 的考试。根据新西兰统计局以及新西兰教育部汉语顾问（National Advisor of Chinese）王宇老师的统计，2004 年新西兰共有 74 所中小学开设汉语课，而到了 2011 年则有 129 所中小学开设汉语课，这些学校遍布新西兰南北两岛各个领域。汉语学习人数也出现了翻倍的增长，仅从中学 11 年级到 13 年级的学习人数就可以看出，从 2003 年的 1618 人（其中女学生 838 人，男学生 780 人）增长到 2012 年的 2849 人（其中女学生 1560 人，男学生 1289 人）。<sup>③</sup>

市场需求正在不断地扩大，编写出版针对新西兰的汉语教材势在必行。

## 二、选题思路

教材是课堂教学的基础和主要依据，一本好的教材能明显地提高教学效率。教材的编写是一门学问，需要将理论和实践结合起来才能编写出一套科学的教材：

（1）要通过前期的市场调研，了解目前市场上是否已有该类教材以及该教材的市场潜力；

（2）了解教材的使用对象，比如学生的年龄、家庭背景、知识背景、学习动机

<sup>①</sup> 国家汉办/孔子学院总部. 年度报告[R/OL]. <http://www.hanban.edu.cn/report/index.html>, 2013-5-4

<sup>②</sup> 王顺洪. 日本汉语教育的历史与现状. 语言教学与研究[J], 1989 (4): 26

(韩) 李根孝. 韩国的中国语教学与研究. 汉语学习[J], 1994 (1)

<sup>③</sup> 感谢新西兰教育部国家汉语顾问王宇老师提供的数据

等等；了解教材的使用者对教材的期望，吸取一线的汉语教师对教材编写的意见；了解当地的政治经济文化地理等各方面；

（3）在进行编写前要有足够的理论基础，通过研究学习前人的文献参考资料，借鉴优秀教材的长处，同时也要避免重复犯别人的错误；

（4）设定该教材编写的指导宗旨及编写原则，在编写过程中始终贯穿这些宗旨和原则。

（5）确定编写方案，包括“定名、确定使用对象、使用时间、分册分单元内容、分课体例、编写人员分工、署名安排、编写时间和进度”等等<sup>①</sup>；

本文在编写过程中，主要拟紧扣上述（1）到（4）几个方面进行论文的准备，出发点在于在教材编写前期提出一些自己的想法和意见：观察法，通过观察，发现目前还没有一本专门的汉语教材是为新西兰学生参加 NCEA 水平考试编写的，大多数的汉语老师对已有的汉语教材都不是很满意，因此有必要编写一套符合教学实际的教材；调查法，了解了新西兰中小学目前汉语教学情况、汉语学习者的基本情况以及汉语教材使用情况；文献法，搜集已有的关于国别化教材编写以及新西兰中小学汉语教学、教材研究的相关资料，吸收其有价值的观点和研究视角，为本研究提供借鉴。

## 第二节 概念的界定

### 一、NCEA

NCEA 是 National Certificate of Educational Achievement(全国教育成绩证书)的缩写，从 2002 年开始，新西兰政府实行这种新的考试评鉴制度，现在已经成为新西兰中学主要的考试评鉴制度。这种考试制度和将来上大学所要学的专业及未来就业直接挂钩，因而深得大学以及雇主的认可。

学生在学校里选修一定的课程，这些课程是依据一定的标准设置的，包含技能以及知识，经过一定时间的学习后报名参加 NCEA 的考试。NCEA 考试分为两种考核方法：一种是校内考核（Internal Assessment），比如校内的考试、平时成绩以及实验等；另一种是外部考核，即全国统一考试(External Assessment)，根据

<sup>①</sup> 胡明扬. 对外汉语教学基础教材的编写问题[J]. 语言教学与研究, 1999 (1): 6

学生的考试成绩发放相应的认证证书,同时学生也可以获得相应的学分。NCEA 考试分为三个等级: Level 1、Level 2 和 Level 3。学生通常从 11 年级开始报考 Level 1,到上大学之前必须取得 NCEA Level 1 到 Level 3 的相应学分。

NCEA 是一种“标准系统评价法”。不同的标准适用于不同领域的知识以及技能,这样学生在每个学科每个方面都能得到一个不同的结果,而这些结果非常具体地体现了学生的长处与短处。每个等级的评估结果都是下列四种中的一种:不合格(Not Achieved)、合格(Achievement)、良好(Achievement with Merit)及优秀(Achievement with Excellence),每个评估标准描述的是学生要达到该标准所必须掌握的知识,如果学生参加考试并且达到了某个标准就会得到相应的学分。<sup>①</sup>

这种对学生能力进行精细评估的评估标准体系,使得学生们能够更清楚地认识并专注于自己的专长,有利于将来的人生方向的规划;同时“校内考核(Internal Assessment)”和“全国统一考试(External Assessment)”相结合的考核法,使得 NCEA 的考试具有“双向性”,“这种校内成绩与校外评定相结合的方式体现了评价制度的客观性和公平性,对学生的知识与能力专长都有较为科学、系统和人性化的测定标准。”<sup>②</sup>新西兰 NCEA 评价体系的公平性、科学性以及实用性使得 NCEA 体系得到澳大利亚以及印度、欧洲各国等国家的承认。

## 二、“以学生为中心”的教育理念

“以学生为中心”是一种与“以教师为中心”相对的教育理念。在教学过程中,它重在给学生自主选择学习内容的机会、注意尊重学生和了解学生,增大形成性评价(formative evaluation)的比重。<sup>③</sup>中方和西方的教学都经历了从“以教师为中心”到“以学生为中心”理念的转变。20 世纪 50 年代皮亚杰和维果茨基等学者提出的建构主义理论标榜自己在教学过程中是“以学生为中心”,使得“以学生为中心”的理念得到进一步的推广。这种建构主义理念,运用到对外汉语教学过程中,就要求“由老师起组织者、指导者、帮助者和促进者的作用,利用情

<sup>①</sup> 新西兰全国资格审查局。

[EB/OL]http://www.nzqa.govt.nz/qualifications-standards/qualifications/ncea/2013-1-20

<sup>②</sup> 朱鹏举. 新西兰 NCEA 制度评价制度略探[J]. 河北大学成人教育学院学报, 2006-6:114

<sup>③</sup> 赵一字. “以学生为中心”认识点滴[J]. 教书育人, 2004:31-32

境、协作（包括会话）等学习环境要素充分发挥学生的主动性、积极性和首创精神，最终达到使学生有效地对当前所学知识的意义建构的目的”，在这种模式下“教材所提供的知识不再是教师传授的内容，而是学生主动建构意义的对象”<sup>①</sup>。

### 三、国别化教材

“国别化”（country-specific）在汉语作为第二语言教学领域涉及到汉语的国别化教学、国别化教材、国别化工具用书等方面，根本而言就是指“针对不同的国家而实行不同/差别的汉语的教学与研究”<sup>②</sup>。而“国别化教材”一般指针对不同的国别，根据当地的语言文化背景和教学对象的需求等情况所编写的汉语教材，这是相对于通用的汉语教材而言的，国别化教材的理念是从国别化教学的理念中发展而来的。近年来对该概念的解释逐渐深化完善，比如李禄兴（2008）、卢伟（2009）等等。其中李禄兴、王瑞在2008年发表的《国别化对外汉语教材的特征和编写原则》一文中则非常详细地将国别化对外汉语教材的特征可以分为表层特征和深层特征<sup>③</sup>，如书籍的装帧及设计、注释语言到所在国汉语学习者的思维和学习习惯、符合当地的教学活动和教学特点等等八个方面较为全面地定位了“国别化教材”。我国第一本国别化的教材应该算1958年商务印书馆出版的由朱德熙主编的《汉语教科书》，这本教材使用对象是保加利亚的学生，这是新中国成立后第一部供外国人学习汉语使用的正式教材。在此之后针对不同国别的汉语教材逐渐出现。本文中的“国别化教材”指的是为新西兰 NCEA 体制下的汉语学习者所编写的教材。

<sup>①</sup> 李伯令主编. 新思域下的汉语课堂——“以学生为中心”的对外汉语教学探索[M]. 上海：上海交通大学出版社，2010：4-15

<sup>②</sup> 甘瑞媛. “国别化”对外汉语教学用此表制定的研究[D]. 北京：北京大学出版社，2006-11：7

<sup>③</sup> 李禄兴，王瑞. 国别化对外汉语教材的特征和编写原则[C]. 第九届国际汉语教学研讨会，2008-12

## 第二章 相关研究综述

### 第一节 新西兰汉语教学情况研究

新西兰和澳大利亚两个国家同属大洋洲,两国不仅相离较近,而且在很多方面都具有相似性,比如国情、历史发展以及教育制度等方面,因此汉语的教学方面也具有可比性。很多文章就将两国的汉语教育进行比较研究。廖小萍《澳大利亚、新西兰华文教育比较研究》中比较了新西兰二战前后华文教育的发展情况,指出战前新西兰的华文教育特点是:华文学校少,办学规模小,华商资助办学,由于缺乏师资和经费,学校时办时停;战后随着国际格局的变化、中国国际地位的提高,新西兰出台新的移民政策,华文教育也随之发展,呈现出新的特点:华文学校数量增加,办学力量多元化,招生规模扩大,师资相对稳定,经费增多,课程丰富多样,但是“两教一资”——教师、教材、资金问题依然突出。<sup>①</sup>

胡丹在《关于澳大利亚、新西兰华文教学现状的思考》中,指出随着澳大利亚、新西兰新移民政策的实施以及政府鼓励发展多元文化,华文教育掀起高潮,汉语学校如雨后春笋般地发展起来。同时也重点强调了目前两国华文教育发展现状面临的一些问题,比如华文教学师资力量急待培训、改善,教学观念需要改变,在教学方法和教材的使用方面需因地制宜、灵活把握等等。<sup>②</sup>

同样,欧苏婧在《浅析澳大利亚和新西兰华文教育状况及存在的问题》<sup>③</sup>中也阐述了澳大利亚和新西兰华文教育的发展状况,通过对两国华文教育的概况进行介绍,了解两国华文教育的相同特点——具有业余性质,目的是传承中华文化,与当地教育接轨。和胡丹的文章一样,欧苏婧在该文中也分析了两个国家在华文教育中出现的问题,如教师素质、教学模式、汉字教学等,并针对这些问题突出一些建议和看法,比如加强教师队伍建设、改革中国传统的教学模式、加强汉字教学的趣味性、学生练习汉字的强度、按不同层次编排学生学习汉语等等问题。王娟在《试析新西兰华文教育的发展及特点》一文中也提出了类似的观念,总结

<sup>①</sup> 廖小萍. 澳大利亚、新西兰华文教育比较研究[D]. 暨南大学, 2007-6

<sup>②</sup> 胡丹. 关于澳大利亚、新西兰华文教学现状的思考[J]. 吉林师范大学学报(人文社会科学版), 2004-4(2): 114

<sup>③</sup> 欧苏婧. 浅析澳大利亚和新西兰华文教育状况及存在的问题[J]. 广西广播电视大学学报, 2012.9(3)



Degree papers are in the “[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)”. Full texts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to [etd@xmu.edu.cn](mailto:etd@xmu.edu.cn) for delivery details.

厦门大学博硕士论文摘要库